Daily Tanya - Likutei Amarim, middle of Chapter 12 - **Sunday, 15 Tevet 5786 - January 4, 2026**

Yet, because the evil of the animal soul has not the sole authority and dominion over the "city," for the good of the divine soul (situated in the brain) has its say as well, it is unable to implement this desire by clothing itself in the limbs of the body,

רַק מִפְּנֵי שֶׁלֹּא לוֹ לְבַדּוֹ מִשְׁפַּט הַמְּמְשָׁלָה בָּעִיר, אֵינוֹ יָכוֹל לְהוֹצִיא תַּאֲוָתוֹ מִכֹּחַ אֶל הַפּוֹעַל, לְהִתְלַבֵּשׁ בְּאֵבְרֵי הַגּוּף

[to engage] in deed, speech, or actual thought—

בְּמַעֲשֶׂה דִּבּוּר וּמַחֲשָׁבָה מַמָּשׁ,

"actual" thought meaning: to concentrate his attention on worldly pleasures [with a view to] devising means of satisfying the lust of his heart.

לְהַעֲמִיק מַחֲשַׁבְתּוֹ בְּתַעֲנוּגֵי עוֹלָם הַזֶּה אֵיךְ לְמַלֹּאת תַּאֲוַת לִבּוֹ,

The *beinoni's* desire for worldly pleasures will cause thoughts of such matters to rise from the heart to his mind; these thoughts are beyond his control, beyond the sphere of dominance of his divine soul. He can, however, control his "actual"—i.e., conscious and willful—thought so that immediately as he becomes aware of the forbidden thoughts he dismisses them from his mind, not permitting himself to dwell on them nor to think how to implement them (as the Alter Rebbe will state at greater length further in this chapter).

Returning now to his statement that the divine soul of the *beinoni* keeps the desires of his animal soul in check, preventing their expression in deed, speech, and actual thought, the Alter Rebbe explains why this is possible:

because the brain rules over the heart (as it is written in *Raaya Mehemna*, *Parashat Pinchas*2) by virtue of its innately created nature.

כִּי הַמּוֹחַ שַׁלִּיט עַל הַלֵּב [כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בְּרַעְיָא מְהֵימְנָא פָּרָשַׁת פִּינְחָס] בְּתוֹלַדְתּוֹ וְטֶבַע יְצִירָתוֹ,

For man was so created from birth that every person may, with the power of the will in his brain—i.e., the will created of his mind's understanding—restrain himself and control the drive of his heart's lust,

שֶׁכָּךְ נוֹצַר הָאָדָם בְּתוֹלַדְתּוֹ, שֶׁכָּל אָדָם יָכוֹל בִּרְצוֹנוֹ שֶׁבְּמוֹחוֹ לְהִתְאַפֵּק וְלִמְשׁוֹל בְּרוּחַ תַּאֲוָתוֹ שֶׁבְּלִבּוֹ,

preventing his heart's desires from finding expression in deed, word, and thought, when the mind understands the evil inherent in such deed, word, or thought,

שֶׁלֹּא לְמַלֹּאת מִשְׁאֲלוֹת לִבּוֹ בְּמַעֲשֶׂה דִּבּוּר וּמַחֲשָׁבָה,

and [he can, if his mind wills it] divert his attention completely from that which his heart craves [and turn his attention] to the exactly opposite direction.

וּלְהַסִּיחַ דַּעְתּוֹ לְגַמְרֵי מִתַּאֲוֹת לִבּוֹ אֶל הַהֵפֶךְ לְגַמְרֵי,

This principle of mind over heart holds true even where the restraint of one's desires is dictated by simple logic, without motives of holiness; the demands of the mind's logic are, alone, sufficiently powerful to steer one's attention in a direction diametrically opposite to that which his heart craves.

If this is true whatever his motives, it is true particularly in the direction of holiness.

וּבִפְרָט אֶל צַד הַקְּדוּשָׁה,

When, motivated by the knowledge that his lustful thoughts are sinful and thoughts of Torah and *mitzvot* good and praiseworthy, one seeks to divert his attention from the former to the latter so that both his goal and his motives are holy, his mind's will is particularly effective in mastering his heart and thoughts.

Thus is it written: "Then I saw that wisdom surpasses folly as light surpasses darkness."3

כְּדִכְתִיב: "וְרָאִיתִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן הַסִּכְלוּת, כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן הַחוֹשֶׁךְ";

Clearly, the use of analogy indicates that a difficult and unfamiliar idea is to be clarified by comparison with a simple, familiar one. However, nothing seems to be gained by equating wisdom and folly with light and darkness; both are equally comprehensible.

Even assuming that the reference here is to a deeper aspect of "wisdom," namely holiness (as in Ecclesiastes' depiction of man's inclination for good as "a poor and *wise* child"4), and that "folly" refers to evil (as in his portrayal of the evil inclination as "an old and foolish king"), there is still no need for analogy. Clearly, holiness is vastly superior to evil.

Rather, the Alter Rebbe goes on to explain, the analogy is used here to illustrate *how* wisdom is superior to folly: The superiority of light over darkness is manifest in the ability of a tiny ray of light to banish a great deal of darkness. Furthermore, the light need not battle darkness to banish it; the darkness disappears as a matter of course with the appearance of light. In the same way is the wisdom of holiness superior to the folly of evil. A mere ray of holiness suffices to banish—as a matter of course—a great deal of evil folly.

In the Alter Rebbe's words:

This [analogy] means that just as light has superiority, power and dominion over darkness,

פֵּירוּשׁ, כְּמוֹ שֶׁהָאוֹר יֵשׁ לוֹ יִתְרוֹן וּשְׁלִיטָה וּמֶמְשָׁלָה עַל הַחוֹשֶׁךְ,

so that a little physical light banishes a great deal of darkness,5 which is displaced automatically and inevitably without any effort on the part of the light,

שֶׁמְּעַט אוֹר גַּשְׁמִי דּוֹחֶה הַרְבֵּה מִן הַחשֶׁךְ, שֶׁנִּדְחֶה מִמֶּנּוּ מֵאֵלָיו וּמִמֵּילָא,

so is there driven away, automatically, much foolishness of the *kelipah* and *sitra achara* of the animal soul located in the left part of the heart,

כָּךְ נִדְחֶה מִמֵּילָא סִכְלוּת הַרְבֵּה שֶׁל הַקְּלִיפָּה וְסִטְרָא אָחֳרָא שֶׁבֶּחֱלֶל הַשְּׂמָאלִי

(as indeed, our Sages say, “A man does not sin unless a spirit of folly enters him”6).

[כְּמַאֲמַר רַבּוֹתֵינוּ־זִכְרוֹנָם־לִבְרָכָה: "אֶלָּא אִם כֵּן נִכְנַס בּוֹ רוּחַ שְׁטוּת וְכוּ"],

Thus, our Sages described the desires of the animal soul as “folly.” Hence, they are automatically banished by the wisdom of the divine soul that is in the brain,

מִפְּנֵי הַחָכְמָה שֶׁבַּנֶּפֶשׁ הָאֱלֹהִית שֶׁבַּמּוֹחַ,

which desires to rule alone over the “city”—the body—and to pervade the entire body by means of its aforementioned7 three garments,

אֲשֶׁר רְצוֹנָהּ לִמְשׁוֹל לְבַדָּהּ בָּעִיר, וּלְהִתְלַבֵּשׁ בִּשְׁלֹשָׁה לְבוּשֶׁיהָ הַנִּזְכָּרִים לְעֵיל, בְּכָל הַגּוּף כּוּלּוֹ כַּנִּזְכָּר לְעֵיל,

namely thought, speech, and action, connected with the 613 ***mitzvot*** of the Torah, as discussed above.8

שֶׁהֵם מַחֲשָׁבָה דִּבּוּר וּמַעֲשֶׂה שֶׁל תַּרְי"ג מִצְוֹת הַתּוֹרָה, כַּנִּזְכָּר לְעֵיל.

FOOTNOTES

2.

Zohar III, 224a. The doctrine of the inherent supremacy of “intellect over emotion” is one of the basic, though not original, tenets of *ChaBaD*. Cf. *Rambam*, *Moreh Nevuchim* III, 8.

3.

Ecclesiastes 2:13.

4.

Ibid. 4:13.

5.

Cf. *Tzeidah Laderech*, sec. 12.

6.

Sotah 3a.

7.

Ch. 4.

8.

Sunday, 15 Tevet 5786 / January 4, 2026

No entanto, como o mal da alma animal não detém a autoridade e o domínio exclusivos sobre a "cidade", pois o bem da alma divina (situada no cérebro) também tem voz, ela é incapaz de concretizar esse desejo revestindo-se com os membros do corpo.

רַק מִפְּנֵי שֶׁלֹּא לוֹ לְבַדּוֹ מִשְׁפַּט הַמְּמְשָׁלָה בָּעִיר, אֵינוֹ יָכוֹל לְהוֹצִיא תַּאֲוָתוֹ מִכֹּחַ אֶל הַפּוֹעַל, לְהִתְלַבֵּשׁ בְּאֵבְרֵי הַגּוּף

[Envolver-se] em atos, palavras ou pensamentos concretos—

בְּמַעֲשֶׂה דִּבּוּר וּמַחֲשָׁבָה מַמָּשׁ,

O significado do pensamento "real" é: concentrar sua atenção nos prazeres mundanos [com o objetivo de] encontrar meios de satisfazer os desejos do seu coração.

לְהַעֲמִיק מַחֲשַׁבְתּוֹ בְּתַעֲנוּגֵי עוֹלָם הַזֶּה אֵיךְ לְמַלֹּאת תַּאֲוַת לִבּוֹ,

O desejo *do beinoni* por prazeres mundanos fará com que pensamentos sobre tais assuntos surjam do coração para a sua mente; esses pensamentos estão além do seu controle, além da esfera de domínio da sua alma divina. Ele pode, no entanto, controlar o seu pensamento “real” — isto é, consciente e intencional — de modo que, imediatamente ao tomar consciência dos pensamentos proibidos, ele os afaste da sua mente, não se permitindo deter neles nem pensar em como implementá-los (como o Alter Rebbe explicará mais detalhadamente adiante neste capítulo).

Retomando agora sua afirmação de que a alma divina do *beinoni* mantém os desejos de sua alma animal sob controle, impedindo sua expressão em atos, palavras e pensamentos, o Alter Rebbe explica por que isso é possível:

porque o cérebro governa o coração (como está escrito em *Raaya Mehemna* , *Parashat Pinchas* 2) em virtude de sua natureza inata.

כִּי הַמּוֹחַ שַׁלִּיט עַל הַלֵּב [כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב בְּרַעְיָא מְהֵימְנָא פָּרָשַׁת פִּינְחָס] בְּתוֹלַדְתּוֹ וְטֶבַע יְצִירָתוֹ,

Pois o homem foi criado desde o nascimento de tal forma que cada pessoa pode, com o poder da vontade em seu cérebro — isto é, a vontade criada pela compreensão de sua mente — refrear-se e controlar o impulso da luxúria de seu coração.

שֶׁכָּךְ נוֹצַר הָאָדָם בְּתוֹלַדְתּוֹ, שֶׁכָּל אָדָם יָכוֹל בִּרְצוֹנוֹ שֶׁבְּמוֹחוֹ לְהִתְאַפֵּק וְלִמְשׁוֹל בְּרוּחַ תַּאֲוָתוֹ שֶׁבְּלִבּוֹ,

impedindo que os desejos do seu coração se expressem em atos, palavras e pensamentos, quando a mente compreende o mal inerente a tais atos, palavras ou pensamentos,

שֶׁלֹּא לְמַלֹּאת מִשְׁאֲלוֹת לִבּוֹ בְּמַעֲשֶׂה דִּבּוּר וּמַחֲשָׁבָה,

e [ele pode, se assim o desejar] desviar completamente a sua atenção daquilo que o seu coração anseia [e voltar a sua atenção] para a direção exatamente oposta.

וּלְהַסִּיחַ דַּעְתּוֹ לְגַמְרֵי מִתַּאֲוֹת לִבּוֹ אֶל הַהֵפֶךְ לְגַמְרֵי,

Esse princípio da mente sobre o coração se mantém verdadeiro mesmo quando a contenção dos desejos é ditada pela lógica simples, sem motivações de santidade; as exigências da lógica da mente são, por si só, suficientemente poderosas para direcionar a atenção numa direção diametralmente oposta àquela que o coração anseia.

Se isso for verdade, quaisquer que sejam seus motivos, é verdade particularmente no que diz respeito à santidade.

וּבִפְרָט אֶל צַד הַקְּדוּשָׁה,

Quando, motivado pela consciência de que seus pensamentos lascivos são pecaminosos e os pensamentos sobre a Torá e *os mandamentos* são bons e louváveis, alguém busca desviar sua atenção dos primeiros para os últimos, de modo que tanto seu objetivo quanto seus motivos sejam santos, a vontade de sua mente se torna particularmente eficaz em dominar seu coração e seus pensamentos.

Assim está escrito: “Então vi que a sabedoria supera a insensatez, assim como a luz supera as trevas.” 3

כְּדִכְתִיב: "וְרָאִיתִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן הַסִּכְלוּת, כִּיתְרוֹן הָאוֹר מִן הַחוֹשֶׁךְ";

Claramente, o uso da analogia indica que uma ideia difícil e desconhecida deve ser esclarecida por comparação com uma ideia simples e familiar. No entanto, nada parece ser ganho ao equiparar sabedoria e tolice com luz e trevas; ambas são igualmente compreensíveis.

Mesmo supondo que a referência aqui seja a um aspecto mais profundo da “sabedoria”, ou seja, a santidade (como na descrição de Eclesiastes da inclinação do homem para o bem como “uma criança pobre e *sábia* ” 4), e que “insensatez” se refira ao mal (como em sua representação da inclinação para o mal como “um rei velho e insensato”), ainda assim não há necessidade de analogia. Claramente, a santidade é infinitamente superior ao mal.

Na verdade, o Alter Rebbe explica que a analogia é usada aqui para ilustrar *como* a sabedoria é superior à insensatez: A superioridade da luz sobre as trevas se manifesta na capacidade de um minúsculo raio de luz dissipar grande parte das trevas. Além disso, a luz não precisa lutar contra as trevas para dissipá-las; as trevas desaparecem

naturalmente com o surgimento da luz. Da mesma forma, a sabedoria da santidade é superior à insensatez do mal. Um mero raio de santidade basta para dissipar — naturalmente — grande parte da insensatez maligna.

Nas palavras do Alter Rebbe:

Essa [analogia] significa que, assim como a luz tem superioridade, poder e domínio sobre as trevas,

פֵּירוּשׁ, כְּמוֹ שֶׁהָאוֹר יֵשׁ לוֹ יִתְרוֹן וּשְׁלִיטָה וּמֶמְשָׁלָה עַל הַחוֹשֶׁךְ,

de modo que um pouco de luz física afasta muita escuridão, 5 que é deslocada automática e inevitavelmente sem qualkquer esforço por parte da luz,

שֶׁמְּעַט אוֹר גַּשְׁמִי דּוֹחֶה הַרְבֵּה מִן הַחשֶׁךְ, שֶׁנִּדְחֶה מִמֶּנּוּ מֵאֵלָיו וּמִמֵּילָא,

Assim, é expulsa automaticamente muita insensatez da *kelipah* e *da sitra achara* da alma animal localizada na parte esquerda do coração.

כָּךְ נִדְחֶה מִמֵּילָא סִכְלוּת הַרְבֵּה שֶׁל הַקְּלִיפָּה וְסִטְרָא אָחֳרָא שֶׁבָּחֶלֶל הַשְּׂמְאלִי

(como de fato dizem nossos Sábios: “Um homem não peca a menos que um espírito de loucura entre nele” 6).

["כְּמַאֲמַר רַבּוֹתֵינוּ־זִכְרוֹנָם־לִבְרָכָה: "אֶלָּא אִם כֵּן נִכְנַס בּוֹ רוּחַ שְׁטוּת וְכוּ] ,

Assim , nossos Sábios descreveram os desejos da alma animal como “insensatez”. Portanto, eles são automaticamente banidos pela sabedoria da alma divina que reside no cérebro.

מִפְּנֵי הַחָכְמָה שֶׁבַּנֶּפֶשׁ הָאֱלֹהִית שֶׁבַּמּוֹחַ,

que deseja governar sozinho a “cidade” — o corpo — e permear todo o corpo por meio de suas três vestes mencionadas anteriormente ,

אֲשֶׁר רְצוֹנָהּ לִמְשׁוֹל לְבַדָּהּ בָּעִיר, וּלְהִתְלַבֵּשׁ בִּשְׁלֹשָׁה לְבוּשֶׁיהָ הַנִּזְכָּרִים לְעֵיל, בְּכָל הַגּוּף כּוּלּוֹ כַּנִּזְכָּר לְעֵיל,

Ou seja, pensamento, fala e ação, relacionados com as 613 ***mitzvot*** da Torá, conforme discutido acima. 8

שֶׁהֵם מַחֲשָׁבָה דִּבּוּר וּמַעֲשֶׂה שֶׁל תַּרְי"ג מִצְוֹת הַתּוֹרָה, כַּנִּזְכָּר לְעֵיל.

NOTAS DE RODAPÉ

2.

Zohar III, 224a. A doutrina da supremacia inerente do “intelecto sobre a emoção” é um dos princípios básicos, embora não originais, do *ChaBaD* . Cf. *Rambam* , *Moreh Nevuchim* III, 8.

3.

Eclesiastes 2:13 .

4.

Ibid . 4:13.
5.

Cf. *Tzeidah Laderech* , seg. 12.
6.

Sotah 3a .
7.

Capítulo 4.
8.

Capítulo 9.

Domingo, 15 de Tevet 5786 / 4 de janeiro de 2026